

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

2008/0157(COD)

12.12.2008

ARVAMUS

Esitaja: siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

Saaja: õiguskomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2006/116/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste kaitse tähtaja kohta (KOM(2008)0464 – C6-0281/2008 – 2008/0157(COD))

Arvamuse koostaja: Emmanouil Angelakas

PA_Legam

SELETUSKIRI

Arvamuse koostaja toetab üldjoontes komisjoni ettepanekut pikendada esitajate ja fonogrammitootjate õiguste kaitse tähtaega 50 aastalt 95 aastale. Kuna ettepanek kajastab piisavalt asjaolu, et üha rohkem esitajaid elab kauem kui nende esituste kaitseks praegu ette nähtud 50-aastane periood, ei esita arvamuse koostaja peale pikendamise ühtegi muudatusettepanekut.

Lisaks hõlmab ettepanek teatavaid täiendavaid meetmeid, nagu näiteks stuudiomuusikute fondi loomine, ning samuti püütakse ettepanekuga seada sisse ühtne süsteem õiguste kaitse tähtaja arvutamiseks sõnalist osa sisaldavate heliteoste puhul, mis on loodud mitme autori koostööna. Erinevad liikmesriigid kohaldavad koostöös valminud teoste puhul erinevaid süsteeme. See muudab keeruliseks ka autoritasude piiriülese arvestamise, kui teost kasutatakse mitmes liikmesriigis. Arvamuse koostaja toetab ettepanekut sellekohaste eeskirjade ühtlustamise kohta, kuna praegused erinevused takistavad siseturu tõhusat toimimist.

Kuigi arvamuse koostaja toetab üldjoontes ideed lisada „võta või jäta“ klauslid esitajate ja fonogrammitootjate vahel sõlmitavatesse lepingutesse, on ta siiski seisukohal, et mõned muudatused tuleks ettepaneku sellesse ossa sisse viia.

Esiteks, kui salvestamisel osaleb mitu esitajat, on nad praeguse ettepaneku kohaselt kohustatud lõpetama loovutamise või üleandmise lepingud ühiselt. See tähendab, et 50 aastat pärast salvestamist peaksid esitajad kokkuleppele jõudma. See ei ole reaalne, ning arvamuse koostaja on seisukohal, et seda tuleks muuta, et võimaldada neil tegutseda individuaalselt.

Teiseks osutatakse käesolevas ettepanekus, et esinejale tuleb anda mõislikult aega kasutada oma salvestust, mille õiguste kaitse tähtaeg on lõppemas. Ettepanekus pakutakse selleks välja üht aastat. Arvamuse koostaja ei pea seda mõistlikuks ajaks ning on arvamusel, et viis aastat on selleks sobivam.

Arvamuse koostaja teeb samuti ettepaneku lisada muudatusettepanek, milles komisjonil palutakse viie aasta pärast esitada Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruanne üleminekumeetmete rakendamise kohta.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon palub vastutaval õiguskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek

(5) Esitajad alustavad karjääri enamasti noorelt ning praegune **fonogrammidel salvestatud** esituste **ja fonogrammide** 50 aasta pikkune kaitse tähtaeg ei kaitse nende esitusi kogu esitaja elu vältel. Seetõttu kahanevad esitajate sissetulekud elu lõpupoole märkimisväärselt. Samuti ei saa esitajad oma õigustest lähtuvalt vältida ega piirata oma esituste taunitavat kasutamist oma eluajal.

Muudatusettepanek

(5) Esitajad alustavad karjääri enamasti noorelt ning praegune esituste **salvestuste** 50 aasta pikkune kaitse tähtaeg ei kaitse nende esitusi kogu esitaja elu vältel. Seetõttu kahanevad esitajate sissetulekud elu lõpupoole märkimisväärselt. Samuti ei saa esitajad oma õigustest lähtuvalt vältida ega piirata oma esituste taunitavat kasutamist oma eluajal.

Selgitus

Direktiivi muudatustes tuleks tunnustada kõikide esitajate loometööd ning see peaks nendes peegelduma. Selle eesmärgi saavutamiseks tuleks ettepaneku kohaldamisala laiendada, et pikendatud kaitse tähtaeg laieneks ka audiovisuaalesitajatele; seetõttu tehakse ettepanek jätta välja esituse fonogrammil või muul viisil salvestamise eristamine. (Seotud muudatusettepanekuga direktiivi 2006/116/EÜ artikli 3 lõike 1 kohta.)

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek

(7) Seetõttu tuleks esituste salvestuste ja fonogrammide kaitse tähtaega pikendada 95 aastale pärast **fonogrammi ja sellele salvestatud esituse avaldamist. Kui fonogrammi või fonogrammile salvestatud esitust ei ole esimese 50 aasta jooksul avaldatud, peaks kaitse tähtaeg kestma 95 aastat alates esimesest üldsusele edastamisest.**

Muudatusettepanek

(7) Seetõttu tuleks esituste salvestuste ja fonogrammide kaitse tähtaega pikendada 95 aastale pärast **asjaomast algusaega.**

Selgitus

Direktiivi muudatustes tuleks tunnustada kõikide esitajate loometööd ning see peaks nendes peegelduma. Selle eesmärgi saavutamiseks tuleks ettepaneku kohaldamisala laiendada, et pikendatud kaitse tähtaeg laieneks ka audiovisuaalesitajatele; seetõttu tehakse ettepanek jätta välja esituse fonogrammil või muul viisil salvestamise eristamine. (Seotud

muudatusettepanekuga direktiivi 2006/116/EÜ artikli 3 lõike 1 kohta.)

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek

(9) Õiguskindluse huvides tuleks sätestada, et kui ei ole selgelt osutatud teisiti, peaks esituse salvestusega seotud õiguste loovutamise või üleandmine lepingu alusel, mis on sõlmitud enne kuupäeva, mil liikmesriigid peavad direktiivi rakendamise meetmed vastu võtma, jõusse jääma ka pikendatud kaitse tähtajal.

Muudatusettepanek

(9) Liikmesriikidele peaks jääma vabadsus võtta vastu sätteid selle kohta, kuidas tõlgendada, kohandada, lõpetada ja täiendavalt rakendada lepinguid, millega esitaja on oma esituse salvestusega seotud õigused loovutanud või üle andnud fonogrammitootjale ning mis on sõlmitud enne käesolevast direktiivist tulenevat kaitse tähtaja pikendamist.

Selgitus

Ei tundu olevat sobiv, et direktiivi 2006/116/EÜ muutmissettepanekud muudaksid liikmesriikides kehtivaid reegleid selle kohta, kuidas tõlgendada, kohandada, lõpetada ja täiendavalt rakendada lepinguid, millega esitaja on oma esituse salvestusega seotud õigused loovutanud või üle andnud fonogrammitootjale. Seepärast tuleks artikli 10 a lõikes 6 sätestatud "võta või jäta" klausli kohaldamisel lähtuda riikide eeskirjadest esitaja õiguste loovutamise või üleandmise kohta ning sellekohaste lepingute lõpetamise kohta.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek

(12) Esimene täiendav üleminekumeede ei tohi põhjustada väikestele ja keskmise suurusega fonogrammitootjatele ebaproportsionaalset halduskoormust. Seepärast peab liikmesriikidel olema õigus kehtestada erandeid teatavate fonogrammitootjate suhtes, kes lähtuvalt fonogrammide kaubanduslikul eesmärgil kasutamise seotud aastasissetulekust kuuluvad väikeste või keskmise suurusega fonogrammitootjate hulka.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek

(13) Nimetatud raha tuleks suunata üksnes niisugustele esitajatele, kelle esitus on salvestatud fonogrammile ning kes on loovutanud oma õigused fonogrammitootjatele ühekordse tasu eest. Kirjeldatud viisil fondi paigutatud raha tuleks vähemalt kord aastas jagada individuaalselt „kõrvalesitajatele“. Liikmesriigid **võivad nõuda**, et nimetatud raha jagamine tehtaks ülesandeks esitajate kollektiivse esindamise organisatsioonidele. **Kui raha jagamine on usaldatud kollektiivse esindamise organisatsioonidele**, võib kohaldada mittejaotatava tulu suhtes kehtivaid riiklikke sätteid.

Muudatusettepanek

(13) Nimetatud raha tuleks suunata üksnes niisugustele esitajatele, kelle esitus on salvestatud fonogrammile ning kes on loovutanud oma õigused fonogrammitootjatele ühekordse tasu eest. Kirjeldatud viisil fondi paigutatud raha tuleks vähemalt kord aastas jagada individuaalselt „kõrvalesitajatele“. Liikmesriigid **peaksid tagama**, et nimetatud raha jagamine tehtaks ülesandeks esitajate kollektiivse esindamise organisatsioonidele. Võib kohaldada mittejaotatava tulu suhtes kehtivaid riiklikke sätteid.

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 14 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(14 a) Et tasakaalustada lepingud, mille alusel esitajad loobuvad oma ainuõigustest autoritasu põhjal fonogrammitootja kasuks, peaks kaitse tähtaja pikendamisega kaasnema „nullist alustamise” lisatingimus nendele esitajatele, kes on loobunud oma õigustest fonogrammitootja kasuks autoritasu või hüvituse eest. Et esitajad saaksid kaitse tähtaja pikendamisest maksimaalset kasu, peaksid liikmesriigid tagama, et fonogrammitootjate ja esitajate vaheliste lepingute kohaselt makstakse autoritasu, mida ei ole koormatud ettemaksete või lepinguga määratud mahaarvamistega, esitajatele kaitse tähtaja pikendamise aja

jooksul.

Selgitus

See säte on oluline, et esitajad saaksid kaitse tähtaja pikendamise aja jooksul kõik saadaolevad autoritasud, isegi kui plaadifirmad keelduvad põhjendusel, et ettemaks esitajatele ei ole veel tasa teenitud. Ilma selle lisasätteta oleks kaitse tähtaja pikendamine kasulik ainult mõnele üksikule põhiesitajale.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Põhjendus 15 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(15 a) Kui fonogramm sisaldab mitme esitaja esituste salvestust, peaks liikmesriikidele jääma vabodus otsustada, kas esitajad võivad loovutamise või üleandmise lepingud lõpetada ühiselt või individuaalselt.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt Artikkel 1 – punkt 1

Direktiiv 2006/116/EÜ

Artikkel 3 – lõige 1 – esimene taane

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

– kui esituse muul viisil kui fonogrammil jäädvustatud salvestus on õiguspäraselt avaldatud või kõnealuse ajavahemiku jooksul õiguspäraselt üldsusele edastatud, aeguvad õigused **50 aastat** pärast esimese sellise avaldamise või esimese sellise üldsusele edastamise kuupäeva olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem,

– kui esituse muul viisil kui fonogrammil jäädvustatud salvestus on õiguspäraselt avaldatud või kõnealuse ajavahemiku jooksul õiguspäraselt üldsusele edastatud, aeguvad õigused **95 aastat** pärast esimese sellise avaldamise või esimese sellise üldsusele edastamise kuupäeva olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem,

Selgitus

Muusika- ja audiovisuaalesitajate vaheline diskrimineerimine on täiesti vastuvõetamatu, sest direktiivis 93/98/EEÜ, mille kodifitseeritud versiooniks on direktiiv 2006/116/EÜ, ei tehta

esitajate vahel vahet, seetõttu oleks sama kategooria esitajate jaoks erinevate eeskirjade kehtestamine Euroopa õiguse kohaselt diskrimineerimine ja vastuolus siseriikliku kohtlemisega. Pealegi ei ole selliseks diskrimineerimiseks mingit põhjust.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 4

Direktiiv 2006/116/EÜ

Artikkel 10a – lõige 4 – teine lõik

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Liikmesriigid võivad ette näha, et fonogrammitootjaid, kelle tulu nimetatud tasu maksmisele eelnenud aastal ei ületa 2 miljoni euro suurust miinimummäära, ei ole kohustatud loovutama vähemalt 20 protsenti tulust, mida ta on nimetatud tasu maksmisele eelnenud aastal teeninud niisuguste fonogrammide reprodutseerimise, levitamise ja kättesaadavaks tegemise eest, mille puhul artikli 3 lõigete 1 ja 2 direktiiviga [// lisada käesoleva muutmisdirektiivi nr]/EÜ muutmisele eelnenud versiooni kohaselt ei olnuks esitaja ega fonogrammitootja õigused kõnealuse aasta 31. detsembril enam kaitstud.

välja jäetud

Selgitus

Kuna täiendavat üleminekumeedet (20%) arvestatakse puhastulust, siis ei teki väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKE) ebaproportsionaalseid kulusid, seega kõikidele esitajatele sellest rahast kasu saamise tagamiseks on mõistlik meedet nende suhtes kohaldada.

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 4

Direktiiv 2006/116/EÜ

Artikkel 10a – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Liikmesriigid **võivad reguleerida, kas ja millises ulatuses võib kehtestada** lõikes 3 osutatud täiendava tasu saamise **õiguse haldamise kollektiivse esindamise organisatsioonide poolt.**

Muudatusettepanek

5. Liikmesriigid **tagavad, et** lõikes 3 osutatud täiendava tasu saamise õigust **haldavad kollektiivse esindamise organisatsioonid.**

Selgitus

Haldusmenethuste lihtsustamiseks tuleks iga-aastase lisatulu haldamine usaldada kollektiivse esindamise organisatsioonidele. (Seondub muudatusettepanekuga põhjenduse 13 kohta.)

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 4

Direktiiv 2006/116/EÜ

Artikkel 10a – lõige 6 – esimene lõik

Komisjoni ettepanek

6. Kui pärast seda, kui artikli 3 lõigete 1 ja 2 direktiiviga [// *lisada käesoleva muutmisdirektiivi nr*]/EÜ muutmisele eelnenud versiooni kohaselt ei olnuks esitaja salvestusega ega fonogrammitootja fonogrammiga seotud õigused enam kaitstud, ei paku fonogrammitootja piisaval hulgal fonogrammi koopiaid müügiks ega tee fonogrammi üldsusele kättesaadavaks kaabliga või kaablita vahendite kaudu sellisel viisil, et isik võib neile ligi pääseda enda valitud kohas ja enda valitud ajal, võib esitaja loovutamise või üleandmise lepingu lõpetada. Kui fonogramm sisaldab mitme esitaja esituste salvestust, võivad esitajad loovutamise või üleandmise lepingud lõpetada **üksnes ühiselt**. Kui loovutamise või üleandmise leping on vastavalt 1. või 2. lausele lõpetatud, siis fonogrammitootja õiguste kaitse tähtaeg lõpeb.

Muudatusettepanek

6. Kui pärast seda, kui artikli 3 lõigete 1 ja 2 direktiiviga [// *lisada käesoleva muutmisdirektiivi nr*]/EÜ muutmisele eelnenud versiooni kohaselt ei olnuks esitaja salvestusega ega fonogrammitootja fonogrammiga seotud õigused enam kaitstud, ei paku fonogrammitootja piisaval hulgal fonogrammi koopiaid müügiks ega tee fonogrammi üldsusele kättesaadavaks kaabliga või kaablita vahendite kaudu sellisel viisil, et isik võib neile ligi pääseda enda valitud kohas ja enda valitud ajal, võib esitaja loovutamise või üleandmise lepingu lõpetada. Kui fonogramm sisaldab mitme esitaja esituste salvestust, võivad esitajad loovutamise või üleandmise lepingud lõpetada **vastavalt kohaldatavatele riiklikele õigusaktidele**. Kui loovutamise või üleandmise leping on vastavalt 1. või 2. lausele lõpetatud, siis fonogrammitootja õiguste kaitse tähtaeg lõpeb.

Selgitus

Esitajatele seatud kohustus tegutseda ühiselt ei ole reaalne.

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 4

Direktiiv 2006/116/EÜ

Artikkel 10a – lõige 6 – teine lõik

Komisjoni ettepanek

Kui **üks aasta** pärast seda, kui artikli 3 lõigete 1 ja 2 direktiiviga [// lisada käesoleva muutmisdirektiivi nr]/EÜ muutmisele eelnenud versiooni kohaselt ei olnuks esitaja salvestusega ega fonogrammitootja fonogrammiga seotud õigused enam kaitstud, ei ole fonogrammi üldsusele kättesaadavaks tehtud kaabliga või kaablita vahendite kaudu sellisel viisil, et isik võib neile ligi pääseda enda valitud kohas ja ajal, lõpeb fonogrammitootja fonogrammiga ning esitajate salvestusega seotud õiguste kaitse tähtaeg.”

Muudatusettepanek

Kui **viis aastat** pärast seda, kui artikli 3 lõigete 1 ja 2 direktiiviga [// lisada käesoleva muutmisdirektiivi nr]/EÜ muutmisele eelnenud versiooni kohaselt ei olnuks esitaja salvestusega ega fonogrammitootja fonogrammiga seotud õigused enam kaitstud, ei ole fonogrammi üldsusele kättesaadavaks tehtud kaabliga või kaablita vahendite kaudu sellisel viisil, et isik võib neile ligi pääseda enda valitud kohas ja ajal, lõpeb fonogrammitootja fonogrammiga ning esitajate salvestusega seotud õiguste kaitse tähtaeg.”

Selgitus

Esitajatele seatud kohustus tegutseda ühiselt ei ole reaalne. Lisaks osutatakse põhjenduses 16, et esinejale tuleb anda mõislikult aega kasutada oma salvestust, mille õiguste kaitse tähtaeg on lõppemas. Ühte aastat ei peeta siiski mõistlikuks tähtajaks, viis aastat on sobivam.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu direktiiv – muutmisakt

Artikkel 1 – punkt 5 a (uus)

Direktiiv 2006/116/EÜ

Artikkel 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(5 a) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 11 a

Aruanne

***Viie aasta jooksul pärast Euroopa
Parlamendi ja nõukogu direktiivi .../.../EÜ
jõustumist esitab komisjon Euroopa
Parlamendile ja nõukogule aruande
käsoleva direktiivi artikli 10a lõigetes 3–
5 sätestatud meetmete rakendamise kohta.***

****ELT: palume lisada kõnealuse direktiivi number
ja kuupäev.****

Selgitus

Aruandlus võimaldab Euroopa Parlamendil ja nõukogus kontrollida muutuste mõju, eelkõige seoses üleminekumeetmetega.

MENETLUS

Pealkiri	Autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste kaitse tähtaeg
Viited	KOM(2008)0464 – C6-0281/2008 – 2008/0157(COD)
Vastutav komisjon	JURI
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	IMCO 2.9.2008
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Emmanouil Angelakas 10.9.2008
Arutamine parlamendikomisjonis	10.11.2008
Vastuvõtmise kuupäev	2.12.2008
Lõpphääletuse tulemused	+: 26 -: 4 0: 2
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Gabriela Crețu, Mia De Vits, Janelly Fourtou, Evelyne Gebhardt, Martí Grau i Segú, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Christopher Heaton-Harris, Anna Hedh, Edit Herczog, Eija-Riitta Korhola, Lasse Lehtinen, Toine Manders, Catuscia Marini, Arlene McCarthy, Catherine Neris, Bill Newton Dunn, Zita Pleštinšká, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Eva-Britt Svensson, Marianne Thyssen, Jacques Toubon, Barbara Weiler
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Emmanouil Angelakas, Brigitte Fouré, Joel Hasse Ferreira, Anja Weisgerber
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	Maddalena Calia